

## **Compte rendu du 28<sup>e</sup> colloque du GERAS**

### **22-24 mars 2007, Université de Haute-Alsace**

Le 28<sup>e</sup> colloque du GERAS (Groupe d'étude et de recherche en anglais de spécialité) s'est déroulé du 22 au 24 mars 2007 sur le campus universitaire de l'Université de Haute-Alsace à Mulhouse. Deux conférences plénières, une table ronde et douze ateliers sur le thème « Discours spécialisés et acteurs sociaux »<sup>1</sup> étaient proposés aux quelque soixante-quinze congressistes.

Dans une conférence à deux voix, Sophie Moirand et Geneviève Treguer-Felten se sont interrogées sur l'évolution des discours et des documents produits par les communautés langagières scientifiques, techniques et professionnelles. Elles ont observé trois « déplacements » décisifs faisant suite à l'approche lexico-syntaxique des années 1960-1970 : le « tournant discursif » des années 1980, le « tour ethnographique » des années 1990 et, plus récemment, « la part culturelle du langage ».

La deuxième conférencière, Angela Chambers a présenté ses réflexions sur l'apprentissage de la langue par l'analyse de discours. Au-delà de l'approche communicative, les technologies, qui facilitent l'accès aux textes spécialisés, ont bouleversé l'enseignement et l'apprentissage des langues en permettant de mettre aisément en lumière les schémas récurrents des discours spécialisés.

Les communications en atelier ont largement couvert le thème du colloque avec des études et réflexions sur :

- la définition du champ de l'anglistique de spécialité, à travers l'exemple des pays d'Europe du nord (J. Humbley) ;
- la syntaxe et le lexique des discours spécialisés : les conditionnelles en *-if* à dans les communications scientifiques en médecine (E. Rowley-Jolivet et S. Carter-Thomas) ; l'étude des adjectifs *frugal* et *economical* dans le vocabulaire critique benthamien (A. Brunon-Ernst) ; la rédaction d'un lexique destiné à un manuel d'anglais médical (J. Hay) ; la genèse d'un ouvrage destiné aux étudiants en médecine (P. de la Grange, J.-P. Charpy et D. Carnet) ;
- le mode de communication des acteurs sociaux : les éditorialistes de journaux scientifiques (D. Carnet et A. Magnet) ; une communauté de rédacteurs techniques francophones travaillant en langue anglaise dans le domaine de l'informatique (D. Karel) ; l'influence des secrétaires de rédaction internes sur les publications scientifiques (R. Cooke) et le discours spécialisé des enseignants-chercheurs en LANSAD en tant qu'acteurs sociaux (G. Taillefer) ;
- l'implicite dans le discours promotionnel de la Bourse de New York (M. Van der Yeught) et dans une campagne de prévention du tabagisme de Philip Morris (M. Hardy) ;
- le multiculturalisme canadien à travers le discours de vulgarisation d'un écrivain, Neil Bissoondath (E. Tabuteau).

---

<sup>1</sup> Le programme et les présentations Powerpoint des conférences et ateliers sont disponibles sur le site du colloque : <<http://www.ensisa.uha.fr/complements/colgeras/>>.

Le colloque du GERAS est traditionnellement un moment important de rencontre pour les groupes de travail. Les groupes anglais juridique, anglais économique, anglais de la santé se sont réunis le jeudi matin, avant l'ouverture officielle du congrès, et le vendredi après-midi.

La table ronde, animée par Patrick Bachschmidt, a réuni huit chefs d'entreprise et cadres supérieurs qui ont exposé la place de l'anglais de spécialité dans leur entreprise et dans leur mode de recrutement. Comme il fallait s'y attendre, les débats ont mis en relief l'importance grandissante de l'anglais dans la communication d'entreprise et le rôle discriminant de l'anglais lors du recrutement. Cependant, il est apparu que les procédures de recrutement varient d'une société à l'autre et trahissent une méconnaissance des certifications en langue – le seul test connu, le TOEIC, ne semble pas satisfaire complètement les recruteurs.

Les congressistes ont également pu découvrir les nouveaux produits textiles qui font l'objet de recherches à l'ENSISA (Ecole nationale supérieure d'ingénieurs sud-Alsace) et visiter les laboratoires de en compagnie des chercheurs.

La soirée du vendredi s'est entièrement déroulée au Musée de l'automobile, lieu extraordinaire tant par son architecture que par le nombre et la rareté des véhicules exposés. Un excellent buffet et un orchestre attendaient les congressistes après la visite pour une soirée magique et inoubliable.

Ce 28<sup>e</sup> colloque a été marqué par un moment d'émotion lorsque, après 6 ans de présidence, Michel Petit a cédé son fauteuil à Jean-Claude Bertin. Au nom de l'APLIUT, je souhaite bonne chance au nouveau président, remercie le GERAS de m'avoir invitée et félicite Patrick Bachschmidt et ses collègues organisateurs du colloque, pour leur maîtrise des événements, l'atmosphère conviviale qu'ils ont su créer et la qualité du programme.

Le 29<sup>e</sup> colloque du GERAS se déroulera du 13 au 15 mars 2008, à l'Université d'Orléans.

Mireille Hardy (IUT Cherbourg Manche)